



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
1 July 2014  
Russian  
Original: English

---

## Совет по правам человека

Двадцать седьмая сессия

Пункт 6 повестки дня

Универсальный периодический обзор

## Доклад Рабочей группы по универсальному периодическому обзору\*

### Бутан

---

\* Приложение к настоящему докладу распространяется в полученном виде.

GE.14-07062 (R) 030914 040914



\* 1 4 0 7 0 6 2 \*

Просьба отправить на вторичную переработку 



---

## Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Введение .....	1–4	3
I. Резюме процесса обзора .....	5–117	3
А. Представление государства – объекта обзора.....	5–20	3
В. Интерактивный диалог и ответы государства – объекта обзора.....	21–117	5
II. Выводы и/или рекомендации .....	118–121	15
Приложение		
Composition of the delegation .....		30

## Введение

1. Рабочая группа по универсальному периодическому обзору, учрежденная в соответствии с резолюцией 5/1 Совета по правам человека от 18 июня 2007 года, провела свою девятнадцатую сессию 28 апреля – 9 мая 2014 года. Обзор по Бутану состоялся на 6-м заседании 30 апреля 2014 года. Делегацию Бутана возглавлял Министр внутренних дел и культуры Лионпо Дамчо Дорджи. На своем 10-м заседании, состоявшемся 2 мая 2014 года, Рабочая группа приняла доклад по Бутану.

2. Для оказания содействия в проведении обзора по Бутану 15 января 2014 года Совет по правам человека избрал группу докладчиков ("тройку") в следующем составе: Мальдивские Острова, Перу и Южная Африка.

3. В соответствии с пунктом 15 приложения к резолюции 5/1 и пунктом 5 приложения к резолюции 16/21 для проведения обзора по Бутану были изданы следующие документы:

а) национальный доклад/письменное представление в соответствии с пунктом 15 а) (A/HRC/WG.6/19/BTN/1);

б) подборка, подготовленная Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) в соответствии с пунктом 15 б) (A/HRC/WG.6/19/BTN/2);

в) резюме, подготовленное УВКПЧ в соответствии с пунктом 15 в) (A/HRC/WG.6/19/BTN/3).

4. Через "тройку" Бутану был препровожден перечень вопросов, заранее подготовленный Германией, Испанией, Лихтенштейном, Нидерландами, Португалией, Словенией и Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии. С этими вопросами можно ознакомиться на сайте универсального периодического обзора (УПО) в экстранете.

## I. Резюме процесса обзора

### A. Представление государства – объекта обзора

5. Глава делегации Бутана вновь подтвердил неизменную приверженность государства дальнейшей защите и поощрению основных прав и свобод своего народа, закрепленных в Конституции. Он добавил, что многие положения Всеобщей декларации прав человека были включены в Конституцию и что они оказали колоссальное влияние на положения, касающиеся прав человека.

6. Примером независимости судебной власти стало первое дело о конституционности, возбужденное оппозицией против правительства в августе 2010 года, в котором Верховный суд признал неправомерность действий правительства, связанных с пересмотром некоторых налоговых ставок и не сопровождавшихся надлежащим законодательным процессом.

7. Как было рекомендовано в ходе предыдущего УПО по Бутану, государство приложило согласованные усилия для того, чтобы добиться принятия Закона о предотвращении бытового насилия, Закона об усыновлении детей и Закона об уходе за детьми и их защите. В этих законах содержится необходимая нормативно-правовая база для защиты и поощрения прав женщин и детей в соответ-

ствии с национальной политикой страны, а также ее обязательствами в соответствии с Конвенцией о правах ребенка и Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, участником которых является Бутан. Завершается разработка подзаконных актов для осуществления данных законов.

8. Во время правления нынешнего монарха продолжилась дальнейшая консолидация демократического процесса: были успешно проведены выборы в местные органы власти в 2011 году и вторые парламентские выборы в 2013 году.

9. В знак признания важной роли сильной и профессиональной прессы в 2010 году королевским указом был учрежден Фонд средств массовой информации Бутана. Ежемесячные мероприятия "Встречи с прессой" с участием премьер-министра и кабинета министров обеспечивают доступ к правительству на высшем уровне.

10. Национальная комиссия по делам женщин и детей, являющаяся независимым учреждением, осуществляет координацию и мониторинг политики и мероприятий, которые касаются защиты и поощрения прав женщин и детей.

11. Правительство Бутана по-прежнему придает большое значение социальным секторам и своей политике в интересах бедных слоев населения. Более 20% совокупного бюджета одиннадцатого пятилетнего плана направлено на образование и здравоохранение.

12. Кроме того, правительство прилагает усилия к тому, чтобы в рамках пятилетнего плана более пристальное внимание уделялось гендерным вопросам и расширению прав и возможностей женщин во всех мерах политики и национальных планах. Правительство также обязалось рассмотреть вопрос о принятии системы квот для участия женщин в избирательном процессе.

13. Бутан в полной мере привержен обеспечению гендерного равенства во всех аспектах участия в избирательном и иных демократических процессах.

14. Бутан получил огромную пользу от конструктивного диалога с экспертными органами в прошлом, и в этой связи посетить Бутан в мае 2014 года был приглашен Специальный докладчик по вопросу о праве на образование.

15. В 2010 для защиты и поощрения присущего всем достоинства, и в частности прав инвалидов, Бутан подписал Конвенцию о правах инвалидов.

16. Что касается рекомендаций о присоединении к основным договорам в области прав человека, которые были получены в ходе предыдущего УПО по Бутану, Бутан должен сначала создать необходимую нормативно-правовую базу, социальные институты, а также человеческие и финансовые ресурсы, с тем чтобы он мог взять на себя обязательства, связанные с этими договорами, и выполнять их и по духу, и по букве. После укрепления своего потенциала Бутан рассматривает вопрос о присоединении к дополнительным международным договорам в области прав человека.

17. Глава делегации сообщил о многочисленных инициативах, предпринятых правительством в дополнение к рекомендациям, полученным в ходе первого УПО, таких как система тюрем под открытым небом и программа еженедельных "Встреч с населением" с участием премьер-министра, кабинета министров и общественности.

18. В рамках выполнения рекомендации, вынесенной в ходе первого УПО по Бутану в 2009 году, относительно обмена опытом, касающимся его концепции "валового национального счастья", Бутан предложил принять резолюцию 65/309 Генеральной Ассамблеи под заголовком "Счастье: целостный под-

ход к развитию", которая была единогласно принята в 2011 году. Бутан выступил в качестве принимающей стороны совещания высокого уровня о благополучии и счастье, которое с большим успехом прошло в Нью-Йорке в апреле 2012 года. Последующий доклад по этой теме был представлен Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций в декабре 2013 года в качестве вклада страны в повестку дня в области развития на период после 2015 года.

19. Перед Бутаном стоит множество вызовов, таких как высокий уровень безработицы среди молодежи, неодинаковый уровень бедности в разных округах и регионах и проблема обездоленных экономических мигрантов, которые незаконно проникают в Бутан через открытые границы. Кроме того, Бутан подвергся террористическим актам.

20. Бутан готов вести открытый и конструктивный диалог.

## **В. Интерактивный диалог и ответы государства – объекта обзора**

21. В ходе интерактивного диалога с заявлениями выступили 88 делегаций. Несколько делегаций поблагодарили Бутан за его всеобъемлющий доклад и высоко оценили прогресс, достигнутый в поощрении и защите прав человека после проведения первого УПО в 2009 году. Диалог с гражданским обществом в ходе подготовки национального доклада был признан положительным шагом. Рекомендации, вынесенные в ходе диалога, содержатся в разделе II настоящего доклада.

22. Австрия с удовлетворением отметила проведение парламентских выборов 2013 года, развитие демократии и институционализацию независимой судебной системы. Она приветствовала инициативы по поощрению безопасности женщин и развитию гражданского общества. Она выразила надежду на возвращение беженцев. Австрия вынесла свои рекомендации.

23. Азербайджан с удовлетворением отметил принятие законов для защиты женщин и детей и создание отдельного подразделения в этих целях. Он поздравил Бутан с укреплением его законодательства о борьбе против коррупции и отметил усилия по сокращению бедности. Азербайджан вынес свои рекомендации.

24. Бахрейн с удовлетворением отметил национальные планы по защите прав человека, достоинства и справедливости. Он отметил меры, касающиеся участия женщин в политической жизни, защиты женщин от насилия и безработицы среди молодежи. Он выразил надежду на то, что Бутан продолжит свои усилия по защите уязвимых групп. Бахрейн вынес свои рекомендации.

25. Бангладеш поздравила Бутан с проведением его выборов, которые еще больше способствовали укреплению демократического процесса. Она отметила прогресс на пути достижения Целей развития тысячелетия и гендерного равенства в образовании. Она отметила, что бедность остается широко распространенным явлением. Бангладеш вынесла свою рекомендацию.

26. Беларусь с удовлетворением отметила приглашение Специального докладчика по вопросу о праве на образование, а также прогресс, достигнутый в борьбе против торговли людьми и коррупции и в поощрении прав женщин и детей. Она отметила необходимость дальнейших усилий по борьбе с бедностью и безработицей среди молодежи. Беларусь вынесла свои рекомендации.

27. Многонациональное Государство Боливия высоко оценило усилия по укреплению защиты детей, которые будут способствовать улучшению потенциала

правительства, необходимого для принятия мер по борьбе с насилием, надругательствами и эксплуатацией в отношении детей. Оно вынесло свои рекомендации.

28. Ботсвана отметила инициативы в области социальной защиты уязвимых групп. Она приветствовала принятие Закона о предотвращении бытового насилия. Она выразила обеспокоенность по поводу сообщений об использовании детского труда и надругательствах над детьми и настоятельно призвала Бутан к осуществлению законодательства о защите детей. Ботсвана вынесла свои рекомендации.

29. Бразилия с удовлетворением отметила укрепление демократического процесса. Она отметила задачу по обеспечению образования для всех. Она выразила обеспокоенность по поводу насилия в отношении женщин и детей и их эксплуатации. Бразилия вынесла свою рекомендацию.

30. Бруней-Даруссалам высоко оценил инклюзивный процесс подготовки доклада Бутаном. Он высоко оценил усилия по поощрению прав детей, в частности за счет обеспечения образования. Он с удовлетворением отметил программы по борьбе с безработицей среди молодежи. Он вынес свои рекомендации.

31. Камбоджа высоко оценила усилия по обеспечению верховенства права и укреплению демократии в Бутане. Она отметила законодательный прогресс, включая принятие законов о защите ребенка. Она высоко оценила организацию Бутаном просветительских мероприятий в области прав человека. Камбоджа вынесла свои рекомендации.

32. Канада попросила представить информацию о диалоге с Непалом, касающемся беженцев из Бутана, о будущих инициативах и о сотрудничестве с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев. Она высоко оценила мирный переход Бутана к демократии и отметила достижение им некоторых Целей развития тысячелетия. Канада вынесла свои рекомендации.

33. Чад отметил значительный прогресс в осуществлении рекомендаций и в улучшении положения в области прав человека. Он с удовлетворением отметил инклюзивный процесс подготовки доклада, включавший проведение консультаций со многими заинтересованными сторонами. Чад вынес свои рекомендации.

34. Китай с удовлетворением отметил инвестиции в образование и здравоохранение, а также усилия по поощрению гендерного равенства и защите уязвимых групп. Он признал трудности, с которыми сталкивается Бутан, и призвал международное сообщество к оказанию поддержки. Китай вынес свои рекомендации.

35. Коста-Рика отметила меры по укреплению судебной системы и поощрению культуры в области прав человека за счет проведения просветительских мероприятий. Она призвала Бутан к продолжению его работы по образованию в области прав человека. Она вынесла свои рекомендации.

36. Куба высоко оценила инвестиции Бутана в бесплатное образование и здравоохранение, а также уделяемое внимание потребностям детей-инвалидов. Она отметила инициативы в области социальной защиты, направленные на повышение качества жизни населения. Куба вынесла свою рекомендацию.

37. Чешская Республика высоко оценила предпринятые Бутаном шаги, включая принятие законодательства о борьбе с коррупцией и бытовым насилием.

Она призвала Бутан к достижению прогресса в различных областях. Она вынесла свои рекомендации.

38. Корейская Народно-Демократическая Республика с удовлетворением отметила приверженность, усилия и достижения Бутана в области прав человека, включая осуществление принятых ранее рекомендаций. Она вынесла свои рекомендации.

39. Дания высоко оценила конструктивную деятельность Бутана и достигнутый прогресс. Она отметила, что Бутан не предпринял шагов для ратификации Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, и обратила внимание на инициативу, направленную на достижение всеобщей ратификации этой конвенции за счет предоставления помощи. Дания вынесла свою рекомендацию.

40. Египет отметил постепенное укрепление демократии, сопровождаемое прогрессом в таких областях, как образование и сокращение бедности. Он признал существование вызовов, связанных с занятостью молодежи и продовольственной безопасностью, и призвал Бутан к сохранению его приверженности в этих областях. Египет вынес свои рекомендации.

41. Эритрея отметила усилия, направленные на обеспечение инклюзивного образования для детей-инвалидов, и прогресс в достижении Целей развития тысячелетия. Она отметила снижение уровня бедности, однако признала, что бедность по-прежнему является серьезной проблемой. Эритрея вынесла свои рекомендации.

42. Эфиопия высоко оценила усилия по укреплению законодательной базы в различных областях. Она с удовлетворением отметила поставленные Бутаном цели в области развития и снижения уровня бедности и призвала его дополнительно активизировать усилия по борьбе с бедностью. Эфиопия вынесла свои рекомендации.

43. Франция высоко оценила усилия Бутана по укреплению демократического процесса и улучшению положения в области прав человека и призвала его продолжать эти усилия. Франция вынесла свои рекомендации.

44. Габон высоко оценил приверженность Бутана защите прав человека. Он приветствовал улучшение законодательной базы, включая принятие законодательства для предотвращения насилия и коррупции. Он отметил, что имеется еще немало проблем, ожидающих своего решения. Габон вынес свои рекомендации.

45. Германия признала положительные изменения, приведшие к мирной и демократической смене правительства. Она высоко оценила шаги по осуществлению предыдущих рекомендаций, вынесенных в рамках УПО, в частности принятие Закона о предотвращении бытового насилия. Германия вынесла свои рекомендации.

46. Гана высоко оценила шаги по осуществлению предыдущих рекомендаций, вынесенных в рамках УПО. Она попросила прояснить вопрос о работе и функциях Комиссии по валовому национальному счастью, которая принимала участие в подготовке доклада. Гана вынесла свою рекомендацию.

47. Индия высоко оценила приверженность Бутана обеспечению демократии и свободы средств массовой информации, его достижения в области снижения уровня бедности, его усилия по укреплению демократического процесса и про-

ведение им выборов в 2013 году. Она признала вызовы, с которыми сталкивается Бутан. Индия вынесла свои рекомендации.

48. Индонезия отметила усилия по обеспечению участия женщин в политической жизни и рассмотрение возможности введения системы квот. Она приветствовала планы по снижению уровня бедности и по оказанию помощи уязвимым группам путем принятия адресных мер. Индонезия вынесла свои рекомендации.

49. Ирак высоко оценил достижения Бутана в улучшении положения в области прав человека со времени проведения первого цикла УПО, его инициативы по защите женщин и детей от насилия и укрепление им законодательства в области прав человека. Он приветствовал усилия по поощрению политических, экономических и социальных прав и по борьбе с бедностью.

50. Ирландия призвала Бутан присоединиться к международным договорам. Она обратила внимание на ожидающую ответа просьбу о посещении Специального докладчика по вопросу о свободе вероисповедания и убеждений. Она выразила обеспокоенность по поводу распространенности недоедания, поскольку это ведет к росту детской смертности и вероятности невыполнения Цели развития тысячелетия 4. Ирландия вынесла свои рекомендации.

51. Исламская Республика Иран высоко оценила конструктивное участие Бутана в процессе УПО. Она отметила разработку подзаконных актов в рамках Закона об уходе за детьми и их защите. Она с удовлетворением отметила усилия и программы по снижению уровня бедности. Она вынесла свои рекомендации.

52. Италия высоко оценила усилия Бутана по борьбе против бедности, шаги по ратификации международных договоров и ратификацию Конвенции о правах ребенка и факультативных протоколов к ней, касающихся участия детей в вооруженных конфликтах и торговли детьми, детской проституции и детской порнографии. Она выразила обеспокоенность по поводу детских браков и детского труда. Италия вынесла свои рекомендации.

53. Иордания приветствовала принятие Закона о предотвращении бытового насилия, Закона об уходе за детьми и их защите и Закона о борьбе против коррупции, а также создание Национальной комиссии по делам женщин и детей. Иордания вынесла свои рекомендации.

54. Казахстан отметил подписание Конвенции о правах инвалидов, принятие соответствующего национального законодательства, улучшение образования и здравоохранения и усилия по борьбе против бытового насилия и торговли людьми. Он приветствовал создание Национальной комиссии по делам женщин и детей и повышение информированности о правах человека. Казахстан вынес свои рекомендации.

55. Кувейт высоко оценил прогресс в борьбе против бедности за счет осуществления таких программ, как Программа развития экономики сельских районов и Национальная программа реабилитации для наиболее уязвимых групп населения. Кувейт вынес свою рекомендацию.

56. Кыргызстан отметил снижение уровня бедности в последнее время и обеспечение бесплатного образования и здравоохранения. Он выразил поддержку мерам по борьбе против коррупции, которые способствовали улучшению ситуации. Кыргызстан вынес свои рекомендации.

57. Лаосская Народно-Демократическая Республика отметила принятие законодательства в области прав человека и прогресс в снижении уровня бедности и



поощрении гендерного равенства, занятости молодежи и обеспечении доступа к бесплатному образованию и здравоохранению. Она вынесла свою рекомендацию.

58. Латвия приветствовала ратификацию факультативных протоколов к Конвенции о правах ребенка, касающихся участия детей в вооруженных конфликтах и торговли детьми, детской проституции и детской порнографии. Она подчеркнула важную роль специальных процедур в области прав человека. Латвия вынесла свои рекомендации.

59. Мадагаскар признал укрепление нормативной и институциональной основы и призвал Бутан продолжать демократический процесс. Он отметил прогресс в поощрении права на образование, прав детей и права на здоровье. Мадагаскар вынес свои рекомендации.

60. Малайзия с удовлетворением отметила укрепление национальных институтов в соответствии с ее прошлой рекомендацией. Она отметила укрепление верховенства права и демократии, которому способствовало успешное проведение выборов в 2011 и 2013 годах. Малайзия вынесла свою рекомендацию.

61. Мальдивские Острова отметили прогресс в обеспечении всеобщего образования, включая детей-инвалидов, которое требует поддержки со стороны международного сообщества. Они отметили улучшение законодательной базы. Индекс валового национального счастья способствовал улучшению индексов развития. Мальдивские Острова вынесли свои рекомендации.

62. В отношении участия женщин в политической жизни делегация заявила, что в соответствии с обещанием нынешнего правительства относительно создания правовых квот для участия женщин в политической жизни Национальная комиссия по делам женщин и детей предприняла много шагов, включая создание Бутанской сети по расширению прав и возможностей женщин.

63. Делегация пояснила, что в целях улучшения доступа к правосудию для женщин, ставших жертвами насилия, подавать исковое заявление в соответствии с Законом о предотвращении домашнего насилия 2013 года может не только полиция, но и потерпевшее лицо, истец, сотрудник службы защиты или посредник. Участие судебной власти в выдаче распоряжений о предоставлении защиты жертвам также способствовало улучшению доступа к правосудию для жертв.

64. В ответ на замечания о безработице среди молодежи делегация заявила, что правительство разрабатывает национальную политику в области занятости и улучшает координацию между частным сектором и государственными учреждениями для обеспечения более полного соответствия профессиональных навыков и имеющихся рабочих мест. Предпринимаются шаги, направленные на создание аналитико-информационного бизнес-центра для предоставления кредитов, в частности малым и средним предприятиям, и для изучения возможностей в области занятости за рубежом для молодых людей.

65. Маврикий приветствовал проведение парламентских выборов 2013 года. Он отметил подкрепление усовершенствованной институциональной базы ресурсами и законодательством, бесплатное и обязательное начальное образование и признание счастья в качестве парадигмы развития. Маврикий вынес свою рекомендацию.

66. Мексика с удовлетворением отметила участие гражданского общества в подготовке национального доклада. Она выразила обеспокоенность по поводу нератифицированных международных договоров, в том числе Международного пакта о гражданских и политических правах, Конвенции против пыток и Рим-

ского статута Международного уголовного суда. Мексика вынесла свои рекомендации.

67. Монголия особо отметила укрепление демократии и верховенства права, а также новое законодательство, поощряющее независимость судебной власти и проведение правовой реформы. Она приветствовала подписание Конвенции о правах инвалидов и призвала Бутан стать участником других договоров. Монголия вынесла свою рекомендацию.

68. Черногория отметила усилия по улучшению институциональной и законодательной основы. Она задала вопрос о планах по расширению сотрудничества с международными правозащитными механизмами и по предотвращению бытового насилия и вредной традиционной практики. Черногория вынесла свои рекомендации.

69. Марокко высоко оценило поощрение Бутаном концепции "национального счастья". Оно задало вопрос о мерах, которые будут приняты Бутаном для борьбы с безработицей среди молодежи, и попросило предоставить подробную информацию о намеченных устойчивых вариантах решения задач в областях образования, здравоохранения, инфраструктуры и экономики. Марокко вынесло свою рекомендацию.

70. Мьянма с удовлетворением отметила усилия по искоренению нищеты и государственные программы по обеспечению бесплатного образования до 10 класса. Она отметила принятие нового законодательства в области прав человека. Мьянма вынесла свои рекомендации.

71. Непал приветствовал усилия по укреплению демократии, борьбе с гендерным насилием и повышению представленности женщин в процессе принятия решений. Репатриация беженцев была единственным решением кризиса, связанного с беженцами, и он настоятельно призвал Бутан к сотрудничеству. Непал вынес свои рекомендации.

72. Нидерланды высоко оценили переход Бутана к демократической конституционной монархии и его усилия по достижению Целей развития тысячелетия. Они выразили обеспокоенность по поводу того, что беженцы, желающие вернуться в Бутан, не могут этого сделать. Они вынесли свои рекомендации.

73. Никарагуа признала прогресс в улучшении положения в области прав человека и высоко оценила оказание поддержки со стороны международного сообщества. Она отметила Закон о предотвращении бытового насилия и Закон об уходе за детьми и их защите. Никарагуа вынесла свои рекомендации.

74. Оман отметил принятие национального законодательства и усилия по достижению Целей развития тысячелетия, а также включение в число национальных приоритетов улучшения экономических условий, борьбы с безработицей, снижения уровня бедности и предоставления медицинских и образовательных услуг. Оман вынес свою рекомендацию.

75. Пакистан высоко оценил принятие Бутаном нескольких новых законов для защиты прав человека. Он приветствовал меры, направленные на охрану окружающей среды, которые способствовали поощрению развития и экономических прав. Пакистан вынес свои рекомендации.

76. Парагвай отметил снижение уровня бедности и приветствовал принятие законодательства о борьбе с бытовым насилием, создание учреждений по защите женщин и детей и наличие программ по защите уязвимых групп населения и

расширению прав и возможностей местных органов власти. Парагвай вынес свои рекомендации.

77. Перу высоко оценила усилия Бутана по укреплению демократии и верховенства права. Она приветствовала меры по поощрению гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав. Она призвала к международному сотрудничеству для решения сохраняющихся вызовов. Перу вынесла свои рекомендации.

78. Филиппины отметили приверженность Бутана укреплению верховенства права, борьбе с бытовым насилием, сокращению гендерного неравенства в системе высшего образования и расширению участия женщин в политической жизни. Они отметили принятие законодательства о борьбе с торговлей людьми. Они настоятельно призвали Бутан к сотрудничеству с инициативами в области изменения климата. Они вынесли свои рекомендации.

79. Португалия с удовлетворением отметила направление приглашения Специальному докладчику по вопросу о праве на образование, а также принятие Закона о предотвращении бытового насилия и Закона об уходе за детьми и их защите. Она выразила обеспокоенность по поводу гендерного насилия. Португалия вынесла свои рекомендации.

80. Саудовская Аравия отметила прогресс в защите прав детей, обеспечении доступа к высококачественному образованию, в рамках которого предоставляются равные возможности для представителей обоих полов, и борьбе с бытовым насилием и торговлей людьми. Она отметила создание Национальной комиссии по делам женщин и детей. Она вынесла свои рекомендации.

81. Сербия приветствовала законы о защите прав детей и предотвращении бытового насилия и призвала Бутан к их осуществлению. Национальная комиссия по делам женщин и детей должна иметь необходимые возможности для выполнения своего мандата. Сербия вынесла свою рекомендацию.

82. Сьерра-Леоне приветствовала приверженность Бутана укреплению демократии и снижению уровня бедности. Были улучшены доступ к здравоохранению и эффективность управления. Бутану следует бороться с гендерным насилием, расширить доступ женщин к правосудию и сократить уровень безработицы среди молодежи. Сьерра-Леоне вынесла свои рекомендации.

83. Сингапур отметил усилия по дальнейшему укреплению верховенства права, наращиванию потенциала судебной системы и развитию людских ресурсов. Он с удовлетворением отметил улучшения в системе образования и усилия по содействию равному доступу к образованию. Сингапур вынес свои рекомендации.

84. Словения приветствовала подписание Конвенции о правах инвалидов. Она отметила, что высокий уровень браков в детском возрасте является одним из основных факторов, способствующих рождению значительного количества детей с малым весом. Словения вынесла свои рекомендации.

85. Соломоновы Острова высоко оценили усилия по всестороннему учету гендерной проблематики в планах и политике в области развития и приверженность сотрудничеству с организациями гражданского общества и их поддержке, учитывая их важную роль в продвижении прав человека. Они вынесли свои рекомендации.

86. Южная Африка высоко оценила приоритетное внимание, которое уделяется охране окружающей среды, социально-экономическому развитию, эффек-

тивному управлению и сохранению культуры. Она призвала Бутан прилагать дальнейшие усилия по борьбе с неинфекционными заболеваниями и поощрению, защите и обеспечению соблюдения прав человека. Она вынесла свои рекомендации.

87. Южный Судан отметил приверженность активизации поощрения и защиты прав человека за счет принятия соответствующего законодательства. Он приветствовал инициативы, направленные на укрепление демократии, в частности за счет осуществления программ по повышению уровня информированности общественности. Он вынес свою рекомендацию.

88. Испания приветствовала меры по поощрению инклюзивного образования, особенно для инвалидов, и усилия по борьбе с гендерным насилием. Она выразила обеспокоенность по поводу дискриминации по признаку сексуальной ориентации. Она вынесла свои рекомендации.

89. Шри-Ланка с удовлетворением отметила прогресс в достижении Целей развития тысячелетия, хотя вызовы по-прежнему сохраняются, включая недостаточную продовольственную безопасность и гигиену питания и хроническое недоедание одной трети детей. Она отметила приверженность охране окружающей среды. Она вынесла свои рекомендации.

90. Государство Палестина приветствовало усилия по обеспечению прочного укоренения демократии, однако отметило, что вызовы по-прежнему сохраняются. Уровень безработицы среди молодежи, который является более высоким по сравнению со средними общенациональными показателями, также по-прежнему вызывает обеспокоенность. Государство Палестина вынесло свои рекомендации.

91. Судан особо отметил альтернативную модель развития Бутана, которая основана на концепции "валового национального счастья" и подчеркнул более целостный подход к развитию, в центре внимания которого находится народ. Судан вынес свою рекомендацию.

92. Швейцария приветствовала прогресс, достигнутый в укреплении демократического процесса. Она выразила обеспокоенность по поводу положения, в котором находятся беженцы из Бутана в Непале, и по поводу сохраняющейся в Бутане дискриминации некоторых этнических групп. Швейцария вынесла свои рекомендации.

93. Объединенная Республика Танзания высоко оценила успешное проведение выборов в Бутане и принятие планов развития, а также достижения этой страны в области экономического развития, образования, здравоохранения, продовольственной безопасности и гигиены питания, а также занятости молодежи. Объединенная Республика Танзания вынесла свою рекомендацию.

94. Таиланд с удовлетворением отметил значительную роль, которую играет Национальная комиссия по делам женщин и детей, и подписание Конвенции о правах инвалидов в 2010 году. Он отметил сохраняющиеся вызовы, включая нелегальную иммиграцию и макроэкономическое управление. Таиланд вынес свои рекомендации.

95. Тимор-Лешти с удовлетворением отметил выделение бюджетных средств на образование и здравоохранение и приоритетное внимание, которое уделяется предоставлению бесплатных медицинских услуг и обеспечению начального образования для всех. Он высоко оценил прогресс в области гендерного равенства в сфере образования. Он вынес свои рекомендации.

96. Тунис призвал Бутан продолжать еженедельные встречи премьер-министра с народом и гарантировать возможность осуществления деятельности для правозащитников, журналистов и других участников. Тунис вынес свою рекомендацию.

97. Турция с удовлетворением отметила принятие законодательства и прогресс в укреплении судебной системы и борьбе против коррупции, обеспечении гендерного равенства в сфере образования, удовлетворении потребностей детей, находящихся в уязвимом положении, сокращении бедности и обеспечении продовольственной безопасности. Турция вынесла свои рекомендации.

98. Туркменистан с удовлетворением отметил укрепление законодательных, институциональных и политических механизмов для поощрения и защиты прав человека, включая принятие соответствующего законодательства и улучшение условий содержания в тюрьмах. Туркменистан вынес свои рекомендации.

99. Уганда высоко оценила достижения, в том числе предоставление бесплатных медицинских услуг и начального образования для всех, систему социальной защиты для уязвимых групп населения и прогресс в достижении Целей развития тысячелетия. Уганда вынесла свои рекомендации.

100. Объединенные Арабские Эмираты приветствовали прогресс в достижении Целей развития тысячелетия и усилия по обеспечению социального равенства и гарантий прав всех граждан, включая социальные и экономические права. Они вынесли свою рекомендацию.

101. Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии приветствовало принятие соответствующего законодательства и призвало Национальную комиссию по делам женщин и детей оказать поддержку женщинам путем расширения их прав и возможностей в экономической сфере. Оно выразило обеспокоенность по поводу ранних браков и насилия в отношении женщин. Оно повторило призывы к Бутану, касающиеся развития механизмов саморегулирования для средств массовой информации и принятия законодательства о свободе информации. Оно вынесло свои рекомендации.

102. Соединенные Штаты Америки высоко оценили прогресс, достигнутый Бутаном в осуществлении его повестки дня в области демократизации. Они выразили разочарование по поводу невозможности возвращения бутанских беженцев из лагерей в Непале. Они выразили обеспокоенность в связи с тем фактом, что действующие законы и практика ограничивают свободу вероисповедания и что совершаемые по обоюдному согласию половые акты между взрослыми лицами одного пола относятся к категории преступлений. Соединенные Штаты вынесли свои рекомендации.

103. Уругвай высоко оценил институциональные и законодательные изменения и усилия по укреплению судебной системы и демократии. Он призвал Бутан пригласить мандатариев специальных процедур посетить страну. Уругвай вынес свои рекомендации.

104. Боливарианская Республика Венесуэла приветствовала институциональные и законодательные меры по улучшению управления государственными услугами с участием всех заинтересованных сторон и инициативы по снижению уровня бедности и оказанию бесплатных медицинских услуг. Она вынесла свои рекомендации.

105. Вьетнам приветствовал усилия Бутана по обеспечению верховенства права, укреплению демократии и обеспечению осуществления прав человека и основных свобод его народом. Он вынес свои рекомендации.

106. Йемен отметил тот факт, что, несмотря на многочисленные вызовы, Бутан принял законодательство по поощрению и защите прав человека и усилению судебной системы, а также укрепил потенциал и повысил уровень информированности, в том числе за счет организации юридической подготовки в области прав человека. Йемен вынес свою рекомендацию.

107. Замбия высоко оценила принятие Бутаном ключевого законодательства в области прав человека и его усилия по обеспечению бесплатного здравоохранения и образования и защите маргинальных слоев населения. Она призвала Бутан продолжать его усилия по поощрению и защите прав человека. Замбия вынесла свои рекомендации.

108. Афганистан приветствовал шаги, предпринятые Бутаном для поощрения экономических и социальных прав. Он отметил важную роль Национальной комиссии по делам женщин и детей в поощрении и защите прав женщин, детей и лиц, находящихся в неблагоприятном положении, и увеличение количества организаций гражданского общества и их возрастающую роль. Афганистан вынес свои рекомендации.

109. Алжир приветствовал принятие законодательства о борьбе против домашнего насилия, о защите детей и о борьбе против коррупции, а также создание комиссий для надзора за прилагаемыми усилиями в таких областях, как права человека, вопросы, касающиеся женщин, вопросы, касающиеся детей, и гендерное равенство. Алжир вынес свои рекомендации.

110. Аргентина призвала Бутан ратифицировать Конвенцию о правах инвалидов и присоединиться к другим международным договорам в области прав человека, участником которых он не является. Аргентина отметила обеспокоенность государства по поводу прав женщин и приверженность их защите. Аргентина вынесла свои рекомендации.

111. Армения призвала Бутан ратифицировать Конвенцию о правах инвалидов и другие международные конвенции в области прав человека, в частности Конвенцию о предупреждении преступления геноцида и наказании за него. Армения выразила обеспокоенность по поводу большого числа молодых людей, которые никогда не учились в школе. Армения вынесла свои рекомендации.

112. Австралия высоко оценила успешное проведение Бутаном выборов в 2013 году, его прогресс в достижении Целей развития тысячелетия, приверженность повышению уровня жизни и правовые реформы, направленные на решение вопросов в области прав человека. Она выразила обеспокоенность по поводу положения бутанских беженцев, находящихся на территории Непала. Австралия вынесла свои рекомендации.

113. В ответ на поставленные вопросы в отношении свободы вероисповедания делегация пояснила, что население Бутана имеет свободу выбора и исповедания любой религии по своему усмотрению. Делегация сослалась на пункт 4 статьи 7 Конституции, в котором гарантируется право исповедовать любую религию, при условии, что лицо не было принудительно или насильно склонено к принятию веры.

114. В отношении вопросов, связанных с избирательным процессом, делегация пояснила, что право голоса имеют граждане Бутана, достигшие 18-летнего возраста. Тем не менее в соответствии с Конституцией и Законом о выборах 2008 года члены королевской семьи, религиозные деятели и представители религиозных организаций не могут ни участвовать в избирательном процессе, ни вступать в политические партии, поскольку они должны оставаться "выше" по-

литики и не могут поддерживать никакую партию или кандидата на выборах. Избирательная комиссия является независимым органом в соответствии с Конституцией и Законом о выборах.

115. В отношении вопроса о нахождении лиц в лагерях беженцев в восточном Непале делегация пояснила, что данная проблема не просто возникла из-за ситуации, связанной с беженцами, а обусловлена незаконной экономической иммиграцией. В ее основе лежит массовое перемещение в регион населения, проживающего в условиях крайней нищеты, деградации окружающей среды и политической нестабильности. В Бутане работает более 130 000 человек, не являющихся бутанцами – это больше, чем в 1990-е годы. Некоторые вступают в брак с местными жителями, чтобы иметь возможность остаться в Бутане, а некоторые даже обращаются с ходатайством о получении гражданства. Правительства Бутана и Непала пришли к выводу о том, что в лагерях находятся выходцы из разных стран, в том числе и те, кто не являются бутанцами. Делегация выразила признательность за переселение беженцев в третьи страны основной группой стран.

116. Отвечая на вопросы о правах детей, делегация пояснила, что Бутан является членом Южноазиатской инициативы по прекращению насилия в отношении детей и принимает меры, направленные на решение вопросов, связанных с защитой детей, в частности с заключением браков в детском возрасте, телесными наказаниями и вредной традиционной практикой.

117. В заключение делегация поблагодарила все страны-участницы за их участие. Бутан высоко оценил полученные рекомендации, которые будут внимательно изучены.

## **II. Выводы и/или рекомендации\*\***

118. Следующие рекомендации, сформулированные в ходе интерактивного диалога, получили поддержку Бутана:

118.1 **ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, и Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся участия детей в вооруженных конфликтах (Чад);**

118.2 **продолжать обзор национального законодательства в целях обеспечения его соответствия международным обязательствам Бутана в области прав человека (Туркменистан);**

118.3 **учредить национальный комитет по социальному обеспечению детей, как это предусмотрено в Законе об уходе за детьми и их защите (Южная Африка);**

118.4 **создать в качестве первоначальной меры эффективную организацию в рамках правительства для осуществления программы по защите детей (Турция);**

118.5 **продолжать оказывать поддержку Национальной комиссии по делам женщин и детей за счет укрепления потенциала и предос-**

---

\*\* Выводы и рекомендации не редактировались.

тавления дополнительных людских ресурсов и технических экспертных знаний (Афганистан);

118.6 продолжать работу по обеспечению непрерывной и продуктивной деятельностью Отдела защиты женщин и детей в стране (Азербайджан);

118.7 активизировать усилия по мониторингу и оценке деятельности, связанной с расширением прав и возможностей женщин и защитой детей, за счет создания соответствующей системы мониторинга (Беларусь);

118.8 наращивать усилия по мониторингу и оценке деятельности, связанной с расширением прав и возможностей женщин и защитой детей, за счет создания соответствующих механизмов мониторинга (Эфиопия);

118.9 продолжать формирование институциональных рамок, направленных на поощрение и защиту прав человека (Иордания);

118.10 сохранять приверженность развитию людских ресурсов и укреплению национальных общественных и политических институтов в целях наращивания потенциала, необходимого для осуществления своих международных обязательств в области прав человека (Тимор-Лешти);

118.11 активизировать усилия на национальном уровне по содействию развитию образования и профессиональной подготовки в области прав человека (Египет);

118.12 продолжать обращаться за помощью к системе Организации Объединенных Наций и международному сообществу для повышения уровня осведомленности о правах человека в пределах всей страны (Тимор-Лешти);

118.13 продолжать сотрудничество с Организацией Объединенных Наций и другими международными организациями с целью преодоления сохраняющихся трудностей и проблем (Лаосская Народно-Демократическая Республика);

118.14 запрашивать у международного сообщества необходимую помощь и техническую поддержку для выполнения своих обязательств по международным конвенциям и соглашениям (Марокко);

118.15 продолжить усилия по выполнению международных обязательств в области прав человека (Пакистан);

118.16 обращаться за технической помощью для наращивания потенциала с целью выполнения обязательств по отчетности в рамках международных договоров (Уганда);

118.17 продолжать политику по расширению прав женщин (Иордания);

118.18 обеспечивать защиту и поощрение прав женщин, особенно в сельских районах, и, в частности, содействовать более активному участию женщин в политике и процессе принятия решений на национальном и местном уровнях и активизировать борьбу с насилием в отношении женщин и детей (Чешская Республика);



- 118.19 уделять больше внимание проблеме бытового насилия, гендерному разрыву в системе высшего образования и участию женщин в политической жизни (Кыргызстан);
- 118.20 сформулировать меры по повышению осведомленности в рамках усилий по предотвращению практики вступления в брак в детском возрасте и рассмотреть возможность повышения доступности антенатальных и постнатальных услуг (Словения);
- 118.21 продолжать принимать необходимые меры для поощрения прав детей и женщин (Никарагуа);
- 118.22 принять дополнительные меры по борьбе с насилием в отношении женщин и устранению недостатков в осуществлении своих прав женщинами и девочками (Португалия);
- 118.23 продолжать усилия по повышению осведомленности проживающих в сельской местности общин о брачном законодательстве и рисках, связанных с детскими, ранними и принудительными браками (Канада);
- 118.24 продолжать удовлетворять все потребности детей, находящихся в уязвимом положении, в особенности детей из бедных слоев общества (Исламская Республика Иран);
- 118.25 продолжать усилия по оказанию социальной помощи детям, находящимся под угрозой, в особенности детям из бедных слоев общества (Йемен);
- 118.26 продолжать работу по поощрению прав ребенка и права на образование (Саудовская Аравия);
- 118.27 применять закон 2011 года, касающийся защиты детей (Мадагаскар);
- 118.28 принять меры, направленные на эффективное осуществление Плана действий по защите детей (Многонациональное Государство Боливия);
- 118.29 ускорить подготовку и принятие норм и правил, касающихся осуществления положений Закона об усыновлении детей и Закона об уходе за детьми и их защите 2011 года (Многонациональное Государство Боливия);
- 118.30 продолжать принимать меры, направленные на улучшение условий доступа к образованию и медицинским услугам для всех без какой-либо дискриминации (Алжир);
- 118.31 продолжать уделять приоритетное внимание защите женщин и детей от бытового насилия, в том числе посредством осуществления и тщательного мониторинга выполнения Закона о предотвращении бытового насилия (Германия);
- 118.32 принять меры по борьбе с насилием в отношении женщин, в том числе с бытовым насилием (Франция);
- 118.33 усилить меры по борьбе с гендерным насилием, в частности путем повышения осведомленности в рамках образовательных и вспомогательных программ по расширению экономических возможностей женщин, особенно в сельских районах (Испания);

- 118.34 продолжать укреплять сотрудничество с региональными и международными партнерами в деле содействия наращиванию потенциала для борьбы с бытовым и гендерным насилием и торговлей людьми, особенно женщинами и детьми (Филиппины);
- 118.35 продолжать усилия по предотвращению торговли людьми и борьбе с ней, в том числе путем подготовки специалистов и повышения уровня осведомленности (Беларусь);
- 118.36 наращивать усилия по недопущению неприемлемых форм детского труда (Италия);
- 118.37 продолжать осуществлять меры по обеспечению эффективного и непредвзятого применения законодательства и искоренению безнаказанности в случаях бытового насилия (Аргентина);
- 118.38 продолжать укреплять верховенство права и принять дополнительные меры по наращиванию потенциала правоохранительных органов (Сингапур);
- 118.39 укреплять верховенство права и эффективное управление, в том числе путем наращивания потенциала правоохранительной системы и национальных правозащитных учреждений (Вьетнам);
- 118.40 принять меры по обеспечению скорейшего доступа общественности к информации путем принятия закона о праве на информацию (Индия);
- 118.41 способствовать формированию и развитию в стране организаций гражданского общества (Афганистан);
- 118.42 прилагать усилия к формированию устойчивой культуры демократии, в частности поощрять участие женщин в политической жизни и расширять их представленность на руководящих должностях в государственной гражданской службе (Швейцария);
- 118.43 продолжать развивать устойчивую культуру демократии, в том числе путем расширения участия женщин в процессе принятия решений и активизации усилий по укреплению подотчетности (Государство Палестина);
- 118.44 предпринимать дальнейшие шаги, направленные на поощрение участия женщин в политической жизни (Казахстан);
- 118.45 продолжать пропагандистскую кампанию по поощрению участия женщин в политическом процессе на национальном и местном уровнях (Индонезия);
- 118.46 принять меры, направленные на расширение участия женщин в политической жизни (Индия);
- 118.47 содействовать расширению участия женщин в политическом процессе (Малайзия);
- 118.48 разработать гендерную политику, позволяющую расширить участие женщин в политической жизни (Парагвай);
- 118.49 провести кампании, направленные на поощрение расширения участия женщин в политической жизни (Камбоджа);

- 118.50 проанализировать и устранить пробелы в программах образования и профессиональной подготовки и разработать стратегии обеспечения роста занятости, улучшения условий труда и создания равных возможностей (Государство Палестина);
- 118.51 разработать всеобъемлющую национальную политику и стратегические планы по созданию рабочих мест и обеспечению равных возможностей (Бахрейн);
- 118.52 продолжить усилия, направленные на ускорение экономического роста и расширение возможностей для занятости (Оман);
- 118.53 активизировать усилия по осуществлению Национальной программы занятости путем создания дополнительных возможностей для занятости молодежи (Исламская Республика Иран);
- 118.54 продолжать принимать эффективные меры по содействию занятости среди молодежи (Китай);
- 118.55 продолжать осуществлять программы по борьбе с безработицей среди молодежи с целью формирования квалифицированной рабочей силы для удовлетворения потребностей, существующих на рынке труда, и поощрения молодежного предпринимательства (Бруней-Даруссалам);
- 118.56 уделять более пристальное внимание созданию рабочих мест, и в частности борьбе с безработицей среди молодежи (Турция);
- 118.57 выплачивать вознаграждение за участие в программах стажировки и сопровождать такие программы профессиональной подготовкой в области технического образования с помощью совместных программ с экономическим и промышленным сектором страны (Мексика);
- 118.58 продолжать внедрение более практичной системы социального обеспечения с помощью мер, перечисленных в национальном докладе, и обращаться к международному сообществу за поддержкой этих национальных усилий (Куба);
- 118.59 продолжать осуществление программ по сокращению нищеты и работу по созданию более эффективной системы социальной защиты (Кувейт);
- 118.60 продолжать развивать эффективную социальную политику в целях повышения качества жизни населения, в том числе в тех областях, где это наиболее необходимо (Боливарианская Республика Венесуэла);
- 118.61 продолжать развивать свои людские ресурсы в целях дальнейшего согласования международных обязательств и их внедрения в национальное законодательство и практику с уделением особого внимания вопросам занятости, образования, здравоохранения, продовольственной безопасности и социального благосостояния, особенно в сельских и отдаленных районах (Вьетнам);
- 118.62 продолжать наращивать усилия, направленные на искоренение нищеты и экономическое развитие, с тем чтобы выйти из группы наименее развитых стран к 2020 году (Объединенная Республика Танзания);

- 118.63 продолжать усилия по сокращению бедности, особенно в сельских районах (Камбоджа);
- 118.64 наращивать усилия по сокращению бедности в целях сбалансированного и инклюзивного роста (Китай);
- 118.65 продолжать осуществлять политику, направленную на борьбу с бедностью (Парагвай);
- 118.66 добиваться дальнейшего прогресса в деле искоренения бедности путем выявления основных проблем в жизни общества (Эритрея);
- 118.67 продолжать осуществлять меры, направленные на сокращение бедности, включая сокращение многоаспектной нищеты (Азербайджан);
- 118.68 принять конкретные меры для сокращения многоаспектной бедности (Исламская Республика Иран);
- 118.69 продолжить решение проблем, связанных с многоаспектной бедностью (Мьянма);
- 118.70 продолжить мобилизацию внутренних ресурсов и потенциала наряду с укреплением сотрудничества с партнерами и учреждениями Организации Объединенных Наций в целях решения проблем, обусловленных бедностью (Эритрея);
- 118.71 поощрять и защищать права крестьян и других лиц, работающих в сельских районах (Многонациональное Государство Боливия);
- 118.72 активизировать усилия, направленные на дальнейшее сокращение бедности, особенно в сельских районах (Индонезия);
- 118.73 выделить достаточные ресурсы на осуществление проектов, связанных с питьевой водой, особенно в сельских и маргинализованных районах (Мексика);
- 118.74 продолжить процесс распространения бесплатного здравоохранения и образования в удаленных районах, а также системы социального обеспечения *Киду* в интересах уязвимых групп населения (Объединенные Арабские Эмираты);
- 118.75 продолжать оказывать бесплатные медицинские услуги в рамках полного осуществления единой национальной политики в области здравоохранения, утвержденной в июле 2011 года (Корейская Народно-Демократическая Республика);
- 118.76 продолжать укреплять успешные программы в области здравоохранения, предоставляющие универсальные, бесплатные и качественные медицинские услуги всем жителям Бутана (Боливарианская Республика Венесуэла);
- 118.77 продолжать усилия по повышению качества медицинских услуг для матерей и детей, включая обучение беременных женщин и матерей с целью снижения уровня материнской и неонатальной смертности, и прибегать к помощи международного сообщества для повышения качества медицинских услуг, предоставляемых населению (Маврикий);

- 118.78 внедрить комплексный подход, включающий формирование здоровой среды, обеспечение доступа к безопасной воде и санитарным услугам и надлежащего ухода за детьми, поощрение исключительного грудного вскармливания и улучшение образования и состояния здоровья матерей с целью снижения уровня смертности детей в возрасте до пяти лет (Ирландия);
- 118.79 обмениваться накопленным опытом в деле обеспечения бесплатного образования для всех детей (Корейская Народно-Демократическая Республика);
- 118.80 продолжать текущую работу по поощрению инклюзивного образования (Эритрея);
- 118.81 продолжать разработку программ повышения качества образования в стране, уделяя особое внимание школьному образованию детей в удаленных и труднодоступных районах (Казахстан);
- 118.82 активизировать усилия правительства по борьбе с неграмотностью, особенно в удаленных и труднодоступных районах (Кыргызстан);
- 118.83 продолжать совершенствовать свою систему образования и обеспечивать равноправный доступ к качественному образованию для всего населения (Сингапур);
- 118.84 продолжать принимать меры, направленные на поощрение и обеспечение осуществления права на образование в стране, и в частности на повышение посещаемости школы среди молодежи (Армения);
- 118.85 принять дополнительные меры для решения проблемы снижения посещаемости школы девочками, с тем чтобы обеспечить получение девушками среднего образования (Португалия);
- 118.86 продолжать осуществление программ, направленных на повышение уровня образованности за счет финансовой поддержки, особенно в случае девочек из бедных семей (Бахрейн);
- 118.87 принять дополнительные меры для решения проблемы гендерного неравенства с точки зрения поступления в высшие учебные заведения (Мьянма);
- 118.88 использовать образовательный процесс для распространения правозащитной культуры и повышения осведомленности о правах человека (Саудовская Аравия);
- 118.89 продолжать работу по расширению доступа к качественному образованию для всех граждан, и прежде всего для граждан с особыми потребностями (Бруней-Даруссалам);
- 118.90 тесно сотрудничать с международным сообществом в достижении приоритетной цели обеспечения всеобщего образования, особенно в отношении детей-инвалидов (Мальдивские Острова);
- 118.91 продолжать осуществление Программы неформального обучения для взрослых, в том числе для инвалидов (Южный Судан);
- 118.92 разработать дополнительные меры, направленные на полную интеграцию инвалидов в экономическую, политическую, обще-

ственную и культурную жизнь, с использованием правозащитного подхода (Испания);

118.93 активизировать усилия по внедрению концепции валового национального счастья и инструментов мониторинга его осуществления в контексте процесса развития (Судан);

118.94 продолжать усиливать с помощью соответствующих средств меры в областях, указанных в национальном плане развития (Шри-Ланка);

118.95 просить об оказании помощи в области развития для достижения Целей развития тысячелетия (Эфиопия);

118.96 продолжать борьбу с бедностью и негативными последствиями изменения климата при поддержке международного сообщества (Бангладеш);

118.97 продолжать использовать техническую помощь и международное сотрудничество в рамках усилий по предупреждению и ликвидации чрезвычайных ситуаций и обеспечению готовности к ним, а также смягчению последствий изменения климата (Мальдивские Острова);

118.98 разработать и представить предложения, касающиеся помощи в наращивании потенциала в контексте предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций; предложения могут касаться, например, расширения знаний соответствующих национальных заинтересованных сторон о последствиях изменения климата и об эффективных методах предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций с точки зрения защиты прав человека (Соломоновы Острова);

118.99 продолжать активизировать свои усилия по сохранению окружающей среды, внося вклад в глобальные усилия по сохранению общего наследия человечества (Шри-Ланка);

118.100 продолжать активизировать свои усилия по сохранению окружающей среды, в значительной степени способствующие глобальным усилиям по сохранению общего наследия человечества (Пакистан);

118.101 запрашивать по мере необходимости техническую помощь и осуществлять сотрудничество с международным сообществом, в том числе с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций и иными специализированными учреждениями, с целью обеспечения поощрения и защиты всего спектра прав человека населения Бутана (Монголия);

118.102 обращаться за технической помощью для решения гендерных вопросов, расширения прав и возможностей женщин, защиты детей, предотвращения торговли людьми и ликвидации и предупреждения чрезвычайных ситуаций (Уганда);

118.103 продолжать работу по укреплению антикоррупционного законодательства и институциональных рамок (Азербайджан).

119. Бутан считает, что приведенная выше рекомендация 118.1 уже была выполнена.

120. Бутан изучит следующие рекомендации и предоставит ответы в связи с ними в должное время, но не позднее двадцать седьмой сессии Совета по правам человека, которая состоится в сентябре 2014 года:

120.1 продолжать расширять свои международные обязательства и рассмотреть вопрос о ратификации Международного пакта о гражданских и политических правах (Латвия); продолжить усилия по формированию правовых основ защиты прав человека путем ратификации основных договоров, в частности Международного пакта о гражданских и политических правах (Франция); принять меры для ратификации основных конвенций по правам человека, в частности Международного пакта о гражданских и политических правах (Сьерра-Леоне); ратифицировать Международный пакт о гражданских и политических правах (Австрия); присоединиться к международным договорам по правам человека, в частности к Международному пакту о гражданских и политических правах (Перу); ратифицировать все основные международные договоры по правам человека, особенно Международный пакт о гражданских и политических правах (Германия); ратифицировать основные договоры по правам человека или присоединиться к ним, в частности к Международному пакту о гражданских и политических правах (Мадагаскар); ратифицировать международные договоры по правам человека, в частности Международный пакт о гражданских и политических правах (Алжир); незамедлительно ратифицировать остальные основные договоры по правам человека, включая Международный пакт о гражданских и политических правах (Гана); ратифицировать Международный пакт о гражданских и политических правах (Тунис); ратифицировать Международный пакт о гражданских и политических правах (Ботсвана); ратифицировать Международный пакт о гражданских и политических правах (Габон); присоединиться к Международному пакту о гражданских и политических правах и протоколам к нему (Уругвай);

120.2 рассмотреть возможность присоединения к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах (Египет); рассмотреть вопрос о ратификации и осуществлении международных договоров по правам человека, таких как Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах (Замбия); продолжить усилия по формированию правовых основ защиты прав человека путем ратификации основных договоров, в особенности Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (Франция); принять меры по ратификации основных конвенций по правам человека, в частности Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (Сьерра-Леоне); ратифицировать Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах (Австрия); присоединиться к международным договорам по правам человека, в частности к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах (Перу); ратифицировать все основные международные договоры по правам человека, особенно Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах (Германия); ратифицировать основные договоры по правам человека или присоединиться к ним, в частности к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах (Мадагаскар); ратифицировать международные договоры по правам человека, в частности Международный пакт об эконо-

мических, социальных и культурных правах (Алжир); ратифицировать Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах (Тунис); ратифицировать Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах и Факультативный протокол к нему (Португалия); присоединиться к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах (Уругвай); подписать и ратифицировать Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах и Факультативный протокол к нему (Испания);

120.3 продолжать усилия по формированию правовых основ для защиты прав человека путем ратификации основных соглашений, особенно Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (Франция); ратифицировать Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, подписанную в 1973 году (Перу); ратифицировать основные соглашения по правам человека или присоединиться к ним, в частности к Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (Мадагаскар); ратифицировать Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации (Тунис); присоединиться к Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (Габон); ратифицировать Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации (Чад);

120.4 продолжать расширять свои международные обязательства и рассмотреть вопрос о ратификации Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (Латвия); принять меры по ратификации основных соглашений по правам человека, в частности Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (Сьерра-Леоне); ратифицировать все основные соглашения по правам человека, особенно Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (Германия); ратифицировать основные соглашения по правам человека или присоединиться к ним, в частности к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (Мадагаскар); ратифицировать Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (Тунис); ратифицировать Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (Дания); присоединиться к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (Уругвай);

120.5 ратифицировать Международный пакт о гражданских и политических правах, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах и Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (Швейцария); ратифицировать Международный пакт о гражданских и политических правах, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах и Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих досто-



инство видов обращения и наказания (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии);

120.6 рассмотреть возможность присоединения к Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (Египет); рассмотреть вопрос о присоединении к Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (Филиппины); ратифицировать международные договоры по правам человека, в частности Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (Алжир); незамедлительно ратифицировать остальные основные договоры по правам человека, включая Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (Гана);

120.7 рассмотреть вопрос о скорейшей ратификации Конвенции о правах инвалидов (Таиланд); продолжать усилия по формированию правовых основ для защиты прав человека путем ратификации основных соглашений, особенно Конвенции о правах инвалидов, подписанной Бутаном в 2010 году (Франция); ратифицировать Конвенцию о правах инвалидов (Австрия); ратифицировать международные соглашения по правам человека, в частности Конвенцию о правах инвалидов (Алжир); ратифицировать Конвенцию о правах инвалидов и Факультативный протокол к ней (Испания);

120.8 рассмотреть вопрос о присоединении к Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений (Замбия); продолжать усилия по формированию правовых основ для защиты прав человека путем ратификации основных соглашений, особенно Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений (Франция); присоединиться к Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений (Уругвай);

120.9 ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (Бразилия);

120.10 рассмотреть вопрос о ратификации еще не ратифицированных международных договоров по правам человека, включая Римский статут Международного уголовного суда (Парагвай); продолжать расширять свои международные обязательства и рассмотреть вопрос о ратификации Римского статута Международного уголовного суда (Латвия); рассмотреть возможность присоединения к основным международным договорам по правам человека, включая Римский статут Международного уголовного суда (Италия); ратифицировать Римский статут Международного уголовного суда (Австрия); ратифицировать Римский статут Международного уголовного суда (Тунис); присоединиться к Римскому статуту Международного уголовного суда (Ботсвана); присоединиться к Римскому статуту Международного уголовного суда (Австралия); присоединиться к Римскому статуту Международного уголовного суда, полностью привести свое законодательство в соответствие с ним, в том числе путем включения положений об оперативном и всестороннем сотрудничестве с Судом, и эффективным образом провести расследования и возбудить преследование в своих национальных судах по фактам геноцида,

преступлений против человечности и военным преступлениям (Нидерланды);

120.11 рассмотреть возможность вступления в Международную организацию труда (МОТ) и ратификации основных конвенций МОТ (Австрия); рассмотреть возможность присоединения к Конвенции МОТ № 189 (2011 год) о достойном труде домашних работников (Филиппины); ратифицировать Конвенцию МОТ № 182 (1999 год) о запрещении и немедленных мерах по искоренению наихудших форм детского труда и № 138 (1973) о минимальном возрасте для приема на работу (Мексика);

120.12 активизировать усилия по присоединению к Протоколу о предупреждении и пресечении торговли людьми (Филиппины);

120.13 присоединиться к Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него (Армения);

120.14 присоединиться к Конвенции 1951 года о статусе беженцев и Протоколу 1967 года к ней и к Конвенции 1961 года о сокращении безгражданства (Канада);

120.15 ратифицировать третий Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка (Португалия);

120.16 продолжать прилагать усилия, направленные на присоединение к международным договорам по правам человека (Казахстан);

120.17 наладить регулярное сотрудничество с правозащитными механизмами Организации Объединенных Наций (Парагвай);

120.18 укреплять сотрудничество с договорными органами Организации Объединенных Наций, в том числе путем внедрения и осуществления международных стандартов в области прав человека (Черногория);

120.19 наращивать сотрудничество с правозащитными учреждениями и рассмотреть возможность направления постоянного приглашения мандатариям специальных процедур в целях поощрения технической помощи и комплексного совершенствования разработки стандартов в стране (Сербия);

120.20 рассмотреть возможность расширения сотрудничества с международными механизмами отслеживания ситуации в области прав человека, в том числе с договорными органами и мандатариями специальных процедур Совета по правам человека (Туркменистан);

120.21 сотрудничать с договорными органами и мандатариями специальных процедур (Чад);

120.22 продолжать налаживать сотрудничество с международными правозащитными механизмами и рассмотреть возможность направления постоянного приглашения всем мандатариям специальных процедур Совета по правам человека (Соломоновы Острова);

120.23 рассмотреть возможность направления постоянного приглашения мандатариям специальных процедур (Словения);

120.24 направить открытое и постоянное приглашение мандатариям специальных процедур посетить Бутан (Перу); направить посто-

янное приглашение всем мандатариям специальных процедур Совета по правам человека Организации Объединенных Наций (Черногория);

120.25 укреплять сотрудничество со специальными процедурами Совета по правам человека путем направления постоянного приглашения всем мандатариям специальных процедур (Латвия);

120.26 удовлетворить просьбы о посещении страны мандатариями специальных процедур Организации Объединенных Наций, в том числе Специальным докладчиком по вопросу о свободе религии или убеждений (Франция);

120.27 незамедлительно направить приглашение Специальному докладчику по вопросу о свободе религии или убеждений посетить страну и направить постоянное приглашение всем мандатариям специальных процедур (Чешская Республика);

120.28 удовлетворить просьбу Специального докладчика по вопросу о свободе религии или убеждений посетить Бутан (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии);

120.29 удовлетворить просьбу о посещении Специального докладчика по вопросу о свободе религии или убеждений и рассмотреть возможность направления специального приглашения всем мандатариям специальных процедур Совета по правам человека (Ирландия);

120.30 принять дополнительные меры по предотвращению браков в детском возрасте (Италия);

120.31 внести поправки в соответствующие законодательные нормы с целью обеспечения регистрации актов гражданского состояния по факту рождения всех детей, включая детей, не имеющих отцов (Австрия);

120.32 обеспечить защиту основополагающих прав всего населения страны без какой-либо дискриминации и соответствующим образом изменить Закон о гражданстве (Швейцария);

120.33 гармонизировать процедуру передачи гражданства Бутана, с тем чтобы женщины могли передавать гражданство Бутана своим детям на тех же условиях, что и мужчины (Франция);

120.34 продолжать принимать меры, направленные на защиту прав престарелых граждан, детей, инвалидов и представителей меньшинств, отдавая при этом абсолютный приоритет социальному обеспечению всех регионов страны (Непал);

120.35 продолжать работу по поощрению прав инвалидов и всестороннему учету прав меньшинств и уязвимых групп в рамках социальных программ и проектов правительства (Никарагуа);

120.36 рассмотреть возможность введения запрета на использование телесных наказаний детей при любых обстоятельствах (Замбия);

120.37 повысить осведомленность о гендерной проблематике путем включения соответствующих материалов, основанных на правозащитном подходе, в официальные и неофициальные программы обучения с целью искоренения насилия в отношении женщин (Коста-Рика);

- 120.38 принять меры на уровне законодательства и практики с целью прекращения всех форм детского труда в соответствии с наиболее жесткими международными стандартами (Коста-Рика);
- 120.39 обеспечить более равный доступ к системе юридической помощи, в частности для представителей бедных и маргинализированных групп населения (Австрия);
- 120.40 декриминализовать половые акты по обоюдному согласию между взрослыми лицами одного пола (Соединенные Штаты Америки, Франция);
- 120.41 принять меры к отмене действующих норм законодательства, предусматривающих уголовное наказание за сексуальные отношения между лицами одного пола (Испания);
- 120.42 рассмотреть возможность внесения поправок в законодательство, предусматривающее уголовное наказание за сексуальные отношения между лицами одного пола (Аргентина);
- 120.43 продолжать обеспечивать в соответствии со своими обязательствами по международным договорам в области прав человека максимально возможную защиту и поддержку семьи как естественной и основополагающей ячейки общества (Египет);
- 120.44 пересмотреть свое законодательство и практику в отношении религиозных групп для обеспечения того, чтобы все лица, конфессии и религиозные институты могли свободно объединяться и проповедовать свои религиозные убеждения (Сьерра-Леоне);
- 120.45 защищать свободу религии, с тем чтобы верующие могли свободно исповедовать свою религию, и предоставить религиозным организациям равные возможности для получения юридического статуса (Соединенные Штаты Америки);
- 120.46 продолжать улучшать условия для развития организаций гражданского общества, в том числе в таких областях, как повышение осведомленности о правовых вопросах, пропагандистская работа и мониторинг в области прав человека (Австрия);
- 120.47 продолжать усилия, направленные на повышение инклюзивности демократического процесса и его ориентации на развитие (Непал);
- 120.48 принять поправки к Избирательному кодексу и обеспечить более широкое участие всех граждан в избирательном процессе и равноправное осуществление права голосовать и участвовать в выборах (Чешская Республика);
- 120.49 разработать всестороннюю и институционализированную национальную политику в области социального обеспечения (Южная Африка);
- 120.50 активизировать усилия по внедрению обязательного начального образования, полностью бесплатного и доступного для всех детей, и принять дополнительные меры с целью обеспечения права на образование для детей – представителей этнических меньшинств (Бразилия);

120.51 усилить меры, направленные на обеспечение инклюзивности и соблюдение прав всех национальных и религиозных общин (Канада);

120.52 вынести положительное решение по вопросу о возвращении из Непала беженцев с насущными гуманитарными потребностями (Австралия);

120.53 содействовать поиску приемлемого решения для лиц, находящихся в лагерях беженцев, и уделять особое внимание лицам пожилого возраста и лицам, разлученным со своими семьями (Германия);

120.54 активизировать диалог с соседними странами с целью принятия решения о возвращении бутанских беженцев, которые по-прежнему находятся в лагерях по другую сторону границы (Австрия); активизировать усилия в рамках двусторонних переговоров по урегулированию вопросов, связанных с перемещенными лицами, которые ранее проживали в стране, и в настоящее время находятся на территории соседней страны (Сьерра-Леоне); продолжать диалог с Непалом с целью поиска приемлемого решения вопроса, связанного с бутанскими беженцами непальского происхождения, по-прежнему находящимися в непальских лагерях беженцев (Чешская Республика);

120.55 продолжать усилия по обеспечению поощрения и защиты прав мигрантов, беженцев и просителей убежища, в особенности лиц, уже находящихся в лагерях (Замбия);

120.56 разрешить добровольную репатриацию бутанских беженцев, являющихся этническими непальцами, в Бутан (Соединенные Штаты Америки);

120.57 возобновить двусторонние переговоры с Непалом и сотрудничать с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев с целью облегчения добровольного возвращения беженцев в Бутан и уделять особое внимание ситуациям, вызывающим беспокойство с гуманитарной точки зрения (Нидерланды);

120.58 активизировать совместно с Непалом усилия, направленные на поиск долгосрочного решения вопроса бутанских беженцев в Непале (Франция);

120.59 принять необходимые меры для предоставления разрешения бутанским беженцам, которые хотят вернуться в Бутан, сделать это в условиях обеспечения безопасности и защиты их прав (Швейцария);

120.60 активизировать усилия по обеспечению приведения национальных законодательных законов и положений в сфере миграции в соответствие с международными обязательствами в области прав человека (Таиланд).

121. Все выводы и/или рекомендации, содержащиеся в настоящем докладе, отражают позицию представляющего государства (представляющих государств) и/или государства – объекта обзора. Их не следует рассматривать в качестве одобренных Рабочей группой в целом.

## Annex

*[English only]*

### Composition of the delegation

The delegation of Bhutan was headed by H. E. Mr. Lyonpo Damcho Dorji, Minister for Home and Cultural Affairs, and composed of the following members:

- H. E. Mr. Yeshey Dorji, Foreign Secretary, Ministry of Foreign Affairs (MFA);
  - Ambassador Sonam T. Rabgye, Director-General, PPD, MFA;
  - Mr. Rinchen Kuentsyl, Deputy Chief, PPD, MFA;
  - Ms. Metho Dema, Assistant Desk Office, PPD, MFA;
  - Mr. Thinley Namgyel, Director, Gross National Happiness Commission;
  - Ms. Dechen Zam, Chief Planning Officer, Ministry of Education;
  - Mr. Sonam Tashi, Deputy Chief Attorney, Office of the Attorney General;
  - Ms. Phintsho Choeden, Director-General, National Commission for Women and Children;
  - Ms. Dorji Ohm, Executive-Director, Youth Development Fund;
  - H. E. Mr. Daw Penjo, Ambassador and Permanent Representative;
  - Mr. Kinley Wangchuk, Minister Counsellor;
  - Ms. Chening Peldon, Counsellor;
  - Ms. Tashi Peldon, First Secretary;
  - Ms. Pema Tshomo, Second Secretary.
-